

雙週報

## SAMPAAN

A Biweekly Publication of the Chinese American Civic Association

## Renovation sparks worry

### Garment factories faced with moving

Even though a plan to renovate the 31 Beach Street building has been lauded by many in the Chinatown community, there are rumblings of discontent on the building's upper floors.

The five small garment factories which operate in the 31 Beach Street building may potentially go out of business, say workers and managers, if they are forced to relocate under a renovation plan drawn up by the Chinese Economic Development Council.

It is the CEDC's goal to start refurbishing its 11-story building on the corner of Beach and Harrison streets this fall. The organization will spend nearly \$9 million converting the building into a mixed-used structure with housing, office, and retail space.

But in order to carry out the rehabilitation, the CEDC must ask the current tenants on the 3rd to 7th floors to move out when their leases expire the end of 1987 and early 1988.

It is the prospect of moving after long years of operating in Chinatown that is leaving managers and owners concerned that their businesses may fold by this transition.

"We looking for a new place to move but we can't find anywhere that's affordable," said Jeffrey Lakin, owner of Sportswear Inc. and partial owner of The Stock Shop Inc., both garment firms.

"There's a strong possibility we'll go out of business," Lakin said, mulling over what the 40-year-old apparel expert will do after working 20 years at 31 Beach Street.

"I think this will literally put us out of business," said Fred Ellis of Villa Sportswear. "I've been in the industry for 30 years and I might have to retire after all this," he said.

The CEDC is, on the other hand, working with the Economic Development and Industrial Council, the city's industrial redevelopment authority, in trying to find new, suitable locations for the garment firms, said Amy Halpern, project manager for the renovation of 31 Beach Street.

"We want to preserve the garment workers' jobs," Halpern said. "We don't want to see these companies closing their doors."

If the CEDC receives a Urban Development Action Grant loan from the federal housing and ur-

## Never visits the doctor?



Photo by Sam Wong

Even though Lee Shee Chin will be celebrating her 106th birthday this December 12, her neighbors at Unity House in the South End incessantly boast about the centenarian's health and fitness.

Chin's neighbors insist that since they've known her, they have never seen her require a doctor's help. She is reputed to have a robust appetite and never complains about pains or illnesses.

But Chin's track record is not perfect. Neighbors did recall an occasion during her eight years at Unity House when Chin caught a cold.

Chin, who is from Toisan in China's Guangdong prov-

vince, speaks only Toisanese and lives alone at Unity House. She came to the U.S. in 1923 after living an arduous life at home, only to greet more hard times in the U.S. as her husband gambled much of her family's savings away.

Chin raised her two children by selling produce which she raised herself on land in Randolph. The 105-year-old woman continued to garden until just three years ago.

Now that Chin is settled comfortably in retirement, she says that the last eight years of her life in Unity House have been the best she's ever known.

Reported by Samuel Wong

ban development office to help finance the renovation, CEDC will be using part of that money to cover the cost of relocating and setting up shop in a new place, Halpern said.

The CEDC applied for a UDAG loan last month, but withdrew its application after it decided there was inadequate time to find new sites for the companies at 31 Beach Street. "If relocation of a company is involved," said Alma Balonon of the Public Facilities Department, which is handling the application, "then satisfactory relocation must be produced in the UDAG process."

If the CEDC decides to reapply for a UDAG loan, it will apparently have to work fast to write a relocation proposal for the next application period starting in October.

But undoubtedly there is am-

Continued on Page 5

## Housing partnership to be led by CCBA

*Developers and CCBA pledge to make more housing for Chinatown.*

by Peter Bagley

When two development companies decided to build a 23-story office building near Chinatown, they knew they would have put some money in the city's housing trust to get a building permit.

But A.W. Perry Co. and Jaymont Properties Inc. have done something different to win city approval. They're planning to

which is used by the city to fund affordable housing units.

"We want to see our dollars used. We want to know its going to benefit someone," said Richard Eichhorn, vice president of Jaymont Properties. "We don't want to see it go into a pot."

As a result Jaymont/Perry have created a partnership with the Chinese Consolidated



Photo Courtesy of Jaymont Properties

Benevolent Association with the money they are contributing to develop housing acutely needed by Chinatown.

Continued on Page 6

## Police decoys seize would-be "johns"

The Boston Police Department is still making many arrests in its crackdown on prostitution in Chinatown and



A prostitute negotiates a price with a john.  
(File Photo)

Bay Village despite well-publicized accounts of the operation in the press.

During the last three weekends of July, female police officers have roamed Chinatown, Bay Village, and the Josiah Quincy School area, posing as prostitutes and nabbing prospective clients looking for sex for a fee.

While the decoys are cracking down on the so-called "johns," police are also after prostitutes, which are said to be coming from different cities to try their luck in Boston, police say.

The crime sweep, dubbed "Operation Squeeze," oc-

curred over the last three weekends of July and will continue sporadically during this month. Police Spokeswoman Jane Sheehan said 224 persons were arrested in July, of which 154 were arraigned as johns.

The operation is being led by Lt. Det. Edward McNally and Sgt. Frank Graham of the police force. Sheehan said the anti-prostitution effort was organized in response to residential complaints.

Police Officer John Gillespie said that an overflow of prostitutes in the Combat Zone is causing them to bring their business to Chinatown and Bay Village.

— Peter Bagley

# At the Neighborhood Council

The following are some of the key issues and events discussed by the Chinatown Neighborhood Council at its monthly meeting on July 21.

- The Chinatown/South Cove Neighborhood Council will receive \$50,000 from the Boston Redevelopment Authority to hire a staff worker and consultants to study the city's parcel linkage plan, a program which allows developers to build on public property around downtown if they agree to pump money into neighborhoods in Boston.

The council requested such a grant from the BRA because it wants to study the impact of the linkage program separate from a study conducted by the BRA.

Half of the award will pay the salary and expenses of one full-time staff person for one year, and the other half will pay the fees for consultants.

Questions were raised at the council's monthly meeting in July about how much influence the BRA would have on administering the money. The council's Housing-Land Use and Development Subcommittee has currently taken up that issue.

- The council gave its approval to a 23-story office building downtown after its developers agreed to make a direct linkage contribution to Chinatown worth over \$1.5 million.

Jaymont Properties and A.W. Perry will jointly develop 125 Summer Street, a \$100 million

office building to be built nearby in the South Station area.

The developers approved the formation of a partnership with the Chinese Consolidated Benevolent Association which will develop housing in Chinatown. Jaymont/Perry will donate \$1.7 million to this new group.

Jaymont/Perry will also contribute nearly \$350,000 to the city's job training trust, of which a minimum of 20 percent is earmarked for Chinatown.

- The neighborhood assembly also approved a luxury condominium building, which will be built soon at 170 Tremont Street. The 17-story building, to be called Park Side, will house 94 residential units and 2,000 square feet of retail space.

In light of the inclusionary zoning proposal by Mayor Raymond Flynn, which requires developers to reserve a fraction of new residential buildings for low- and moderate-income families, the developer of Park Side decided to make a voluntary contribution of \$525,000 to housing programs.

Under existing linkage laws, developers of residential buildings are not obligated to pay money into city housing and job trusts, which is required from developers of commercial structures.

Jack Hall of Hall Davidson and Co. said his firm will grant \$225,000 to the city to form a housing for the homeless program. In addition, Hall Davidson and Co. will provide \$300,000 for the creation of new low-income housing. Hall thinks his company may be involved in building such a project.

- The Public Safety-Transportation Subcommittee announced it will send letters to commercial shops on Edinboro Street requesting they allow the city to affix new lights on their buildings to brighten the narrow road at night.

Kenneth Yee of the subcommittee said that residents of Edinboro Street have complained about poor lighting along the street, explaining that the road is dim because trucks have knocked out overhanging lights from lampposts.

In Yee's view, Edinboro Street, which has virtually no street lamps, has the worst lighting problem in Chinatown. Yee said that the subcommittee has not heard similar complaints about other streets, but will take up such issues if they are raised by local residents.

- The transportation subcom-

**The next issue of The Sampan will be published Wed., August 20.**

Press releases and advertisements which require translation, typesetting or artwork are accepted up to Tues., August 12 at 5 p.m.

Camera-ready advertisements are accepted up to Fri., August 15 at 5 p.m.

Copies of The Sampan's publication and advertising schedule can be obtained at 90 Tyler St., Boston, MA 02111, or by calling 426-9492.

mittee is also planning to meet with business leaders to hear comments about a proposal to alter the traffic flow between Chinatown and the Combat Zone, making it more difficult for so-called "johns" to cruise in autos in search of prostitutes.

The idea was first broached by the city's Traffic and Parking Department, said Kenneth Yee. But at the present time neither the city nor the transportation subcommittee has conducted a formal study on ways to cut down cruising.

Yee said the transportation subcommittee is first hearing some input from the business community before pressing ahead with such a proposal.

- The council has sent a letter of protest to the city's Traffic and Parking Department after a representative from the department failed to appear at a neighborhood meeting about parking and traffic in the Castle Square area.

The meeting was co-sponsored by the council's Public Safety-Transportation Subcommittee and the Castle Square Tenants Council. About 35 people showed up at the meeting on July 15, but waited in vain as the parking department's guest speaker never appeared.

## Job opening at Asian Journalists group

The Asian American Journalists Association of Los Angeles is accepting applications for the newly-created position of assistant to the director.

The AAJA, a non-profit professional group founded in 1981 to help increase the number of Asian Americans in journalism and achieve fair news coverage of community issues, has chapters along the West Coast and one in Washington, D.C.

The current opening involves assisting the executive director of the AAJA in Los Angeles. A knowledge of Asian American communities and the ability to work well in a multi-ethnic environment are required.

The AAJA is located at 3921 Wilshire Blvd., Suite 315, Los Angeles, CA 90010.

## Administrative Assistant

Entry-level position with great potential. Reports to Office Supervisor. Some routine work and lots of projects to choose from. If you've always wanted someone to take time to teach you business operations — this is it! Salary mid-teens. Bonuses are related to office goals and can be substantial. Language efficiency needed. Call Denise for details. Quality Care 482-3500.

American Friends Service Committee seeks Program Coordinator and Associate Coordinator for new Advocacy Center for Homeless Women. The Center is a membership organization and gathering place for homeless women with children who will organize and advocate for positive change in their living conditions. The Coordinator will have overall responsibility for program development and outreach; the Associate Coordinator will have primary responsibility for administration of the Center. Both positions require demonstrated commitment to nonviolent social change and grassroots self-empowerment.

Submit resume for one or both jobs (please specify) to: Personnel Coordinator, AFSC, 2161 Mass. Ave., Cambridge, MA 02140. AFSC is an AA/EEO Employer and encourages applications from people of color, women, and people who are gay, lesbian, handicapped or ex-prisoners.

# Hong Kong performers to appear at Opera House

Two famous pop singers from Hong Kong are being lured to Boston by a new local entertainment company to put on a show at the 2,700-seat Opera House next month.

Jackie Cheung and Meiwian Kwan, a popular duet with a large following of teen-agers in Asia, are performing in various cities during a whirlwind concert tour of the U.S.

They were drawn to Boston by a newly-formed production company in Chinatown called Wah Sing Productions.

The two entertainers will be appearing in a single performance in Boston on September 18. Wah Sing, which was formed by

businessmen William Mak, Harry Mook, Henry Seto, Stephen Tse, and Reggie Wong, is confident the Opera House will be sold out for the showing.

According to the show's organizers, the concert will not only attract youngsters, but also people of all ages who are eager to see Chinese performances. Organizers say there is little entertainment in Chinatown geared exclusively for Chinese people.

Tickets will be sold at the Opera House at 539 Washington Street and at 12 Kneeland Street (451-2755), 83A Essex Street (542-4981), and 20 Tyler Street (423-4565).

## Town of Brookline Clerk/Typist

Treasury Department. Opportunity to perform varied clerical duties in busy office. Applicant should be able to deal with public pleasantly in sometimes stressful situation. Must have good skills with numbers and typing simple forms. High school diploma required. Additional schooling and/or experience desirable. Salary \$282 per 4½ day week. Send resume by August 21, 1986 to: Gerard Hayes, Personnel Director, Town of Brookline, 333 Washington Street, Brookline, MA 02146 Attn: TR/CT

Affirmative Action/Equal Opportunity Employer

## Brookline Public School Attendance Officer

Duties include investigating students attempting to attend school in Brookline who may live in other communities. Hours: 20 hours per week (flexible) for the 36 weeks that school is in session. Salary: \$10/hour. Send resume and letter of interest by August 21, 1986 to:

Mr F.P. Baker, Assistant Superintendent  
for Administration and Finance,  
Brookline Public School  
333 Washington Street  
Brookline, MA 02146.

Affirmative Action/Equal Opportunity Employer

## Cultural Management Specialist

Position open to manage an intensive technical assistance program for cultural groups of color or diverse ethnicity. Strong organizational, communication, and arts administration skills necessary to work with diverse clientele and coordinate volunteers. Submit resume to Richard Reinert, Massachusetts Cultural Alliance, 33 Harrison Ave., Boston, MA 02111. This is an Affirmative Action Opportunity.

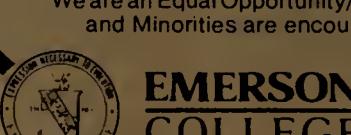
## PERIODICALS ASSISTANT

Emerson College has an excellent entry-level opportunity for an individual interested in a library career. Duties: receives and processes periodicals, uses computer terminal for interlibrary loan, other duties as assigned.

Qualifications: At least six months' previous experience in a library. Bachelor's degree highly desirable.

We offer an excellent benefits package including 15 vacation days annually, paid medical and dental insurance and one free course per semester.

To apply, please call Susan Rowell, Personnel Representative. We are an Equal Opportunity/Affirmative Action Employer. Women and Minorities are encouraged to apply.



100 Beacon Street  
Boston, MA 02116  
(617) 578-8580

## Program Coordinators

The SAMPAN is a nonprofit, nonpartisan, biweekly newspaper published by the Chinese American Civic Association Inc. and supported by a volunteer staff.

All donations are welcome and are tax-deductible. They will help support the continuation and growth of this newspaper.

The SAMPAN welcomes guest commentaries. With these contributions, SAMPAN provides a forum for readers to present their views on issues affecting the Chinese and Asian American community. The opinions offered in this column do not necessarily reflect the view of the paper. SAMPAN retains the right to edit/shorten the articles, and all submissions become the property of the SAMPAN (include self-addressed envelope if return is requested).

Send letters, news items, submissions for calendar events, advertising and other information for publication to The SAMPAN, 90 Tyler St., Boston, MA 02111. Telephone: (617) 426-9492. Include a telephone number where information can be verified as needed.

Advertising Rates: \$7 per column inch, \$112 per quarter page, \$210 per half page and \$386 per full page. There are surcharges for translation and/or typesetting. Discounts available for long term advertisers.

The SAMPAN is mailed free within the United States upon request via third class postage. If you plan a change of address, write or call our office to continue receiving The SAMPAN, the only bilingual newspaper in New England serving the Asian American community.

© August 6, 1986 by The SAMPAN. All rights reserved.

2

# In the News

## Chinatown clean-up

The city's Department of Public Works will be continuing its clean-up of Chinatown this weekend after two dozen workers came in last Sunday with a mechanical street sweeper and high-pressure water machines to disinfect and scrub the roadways.

Although street sweepers make regular visits to Chinatown every week, they are unable to pass over gutters to clean out collecting litter because of illegally parked cars.

The Chinatown Economic Development Council has coordinated a special parking ban on Beach, Hudson, Tyler, Oxford, and Harrison streets during the early mornings of August 3 and 10, 12 to 10 a.m., to allow the public works employees to drive sweepers into Chinatown and thoroughly clean up the streets and gutters.

Allen Chin of the CEDC said that the public works department will also be using this occasion to sterilize the streets and touch up potholes and deteriorated sections of the roads with asphalt. Chin added that the city cleaned out some of the drains around Chinatown the weekend of July 26 to 27 after complaints backed up drains.

Most of Chinatown's roadways are restricted to resident parking except for loading zones and taxi stands that are quite often congested with illegally parked autos. Harrison Street is the only major road with signs indicating that parking is banned from 2 to 7 a.m. each morning for street sweeping.

Joseph Canavan, superintendent of the public works department, said, however, that the parking ban on Harrison Street is not always enforced, explaining why mechanical sweepers end up skipping Chinatown during their night runs.

## Tremont Village fight

The fight to stop the construction of a rent-subsidized apartment complex on the site of the South Cove Community Gardens continues despite a temporary

setback for Bay Villagers.

Judge John L. Murphy of Suffolk County Superior Court struck down a request on July 16 for a preliminary injunction which would halt the construction of the Tremont Village housing complex to be built by the Chinese Consolidated Benevolent Association.

The Bay Village Historic District Commission and three residents of Bay Village filed a lawsuit on July 7 against the CCBA and government agencies which have sanctioned the proposed apartment complex to be located on what is now the South Cove Community Gardens. The tract of land is owned by the Boston Redevelopment Authority and used by residents of Bay Village and Chinatown for growing vegetables and flowers.

The plaintiffs in the case charge that the housing complex violates height restrictions for the area and that the state went ahead and offered financing for the project despite what they see is a clear violation of construction laws.

The Bay Village Historic District Commission and its attorney, Morris Goldings, are trying to overturn Judge Murphy's decision in Suffolk County Appeals Court.

In spite of the legal battle, the construction company hired for the project is still interested in building Tremont Village. John Masone of J.B. Cruz Construction Company said his firm is ready to start when L.E. Smith Management, the project's coordinator, selects a time for groundbreaking.

During one point in the case there were fears expressed by the CCBA's counsel that had a preliminary injunction been granted, J.B. Cruz would have dropped out of the project, forcing the CCBA to seek a new, more expensive bidder.

## ROC trade exposition

The Chinese Economic Development Council will be hosting an exhibition this month with products from the Republic of China at the China Trade Center. The show will be sponsored by the CEDC and the Coordination Council for North

American Affairs, Taiwan's cultural and trade office here, to help foster cooperation between New England traders and merchants from Taiwan.

The exhibition will appear from August 11 to 26 on 2nd floor of the Boylston Building. The show will feature products like furniture, arts and crafts, electrical and electronic goods, and sporting goods.

The CEDC hopes the trade show will encourage greater participation by local Chinese merchants in international trade with the Pacific Rim. The organization is aiming to establish itself as a major international trade information and consulting center for Massachusetts and New England.

After this month's exhibit, the CEDC will be lining up trade shows for other trading partners from Asia such as Hong Kong, Indonesia, Korea, and Singapore.

## Wang Lab layoff

Wang Laboratories of Lowell has announced a major cutback in its work force by 1,600 employees as the company flounders through tough economic times. But the dismissal, which is voluntary and tagged with incentive bonuses, is not expected to have a detrimental impact on its facilities scattered around North America, including the one here in Chinatown at 185 Kneeland Street.

The office computer company employs a work force of 13,400 in Massachusetts out of total 31,600 worldwide. This is the second major dismissal Wang has announced after cutting down its staff by 1,600 last year.

The Chinatown branch of Wang Laboratories operates as a sales office and a light manufacturing plant. According to Paul Henning, a Wang spokesman, only 100 people are working in the building off of Kneeland Street. He said the staff cut will have no impact on workers from Chinatown since the cutback is voluntary.

"The response to this has been very favorable among the employees instead of having a straight lay off," said Henning, who added that Wang will have no trouble meeting the 1,600-person quota.

The incentives, which target senior employees who are near retirement, offer three months pay, plus one-week salary for every two years of service. For



Bank of Boston's Washington Street Branch Manager, Ronald MacDonald (right), presents charitable checks totalling \$5,500 to Jane S. Leung (second from right) of Boston Chinese Youth Essential Services and Chau-Ming Lee (left) of the Chinese American Civic Assn. to help support the two groups.

employees who resigned by July 19, Wang offered another month's bonus, Henning said.

## Close call at T-NEMC

Firefighters were called to two alarms at Tufts University and the New England Medical Center in July, both occurring on subsequent days.

William Murphy, a Fire Department spokesman, said firefighters extinguished a fire in a trash compacter around 12:30 p.m. at 780 Washington Street. The mechanical trash compacter was smoldering when firefighters arrived and was put under control after 15 minutes.

The cause of the small fire was undetermined, Murphy said.

The following day firefighters were called to Tufts Medical School's Stearns Building at 136 Harrison Street after a chemical was accidentally spilled in a biochemical laboratory.

The fire department's chemist, Dr. Edward Clougherty, was called in for precautionary reasons to survey the spill of the non-toxic chemical, which caused no harm to laboratory workers.

Tufts spokesman Hank Wilson said that the chemical spilled from a five gallon jug was ethyl acetate, a clear, flammable substance.

## \$2,000 fine for Hsieh

A Lexington man, who found himself at loggerheads with the Internal Revenue Service for not reporting currency transactions while serving as the branch manager for the Provident Institution for Savings on Kneeland Street, was finally sentenced in U.S. District Court on July 21.

Larry Wenhien Hsieh, who was also an active community worker in

Chinatown during the early 1980s, was found guilty by Judge Rya W. Zobel in the federal court last month on two counts of not reporting transactions of bank clients exceeding \$10,000.

Judge Zobel fined Hsieh \$1,000 for each of the two convictions, to be paid within 12 months of the sentence. Hsieh's misdemeanor conviction was reduced during out-of-court negotiations from a severe indictment handed down by a grand jury early this year, stating that Hsieh committed felonies for not filing about two dozen currency transaction reports, which are required by federal law of financial companies and bank employees.

## Moviehouse license

The Pilgrim Theater, an adult movie house in the Combat Zone, will be trying to keep its entertainment license by sealing off access to its balcony, which is forbidden under its current license.

The Mayor's Office of Consumer Affairs and Licensing held an administrative hearing on July 29 at City Hall to re-evaluate the license of the Pilgrim Theater at 658 Washington Street after it was revealed by police reports that patrons were seen in the theater's balcony, some engaged in sexual activity.

Licensing Commissioner Diane Modica said her office decided to extend Pilgrim's license after the theater agreed to stop further violations.

The theater must also make structural changes to bar access to the balcony. But in order to do that, the Pilgrim must first submit a proposal to the fire department and the inspectional services office to make sure the renovation complies with city regulations.

## Restaurant violations

The Office of Inspectional Services temporarily suspended a food permit for Thuan Thien Little Restaurant last month after finding the restaurant violated the city's health codes.

Boston city officials ordered a closure on July 10 after discovering no hot water and evidence of rodent infestation at the restaurant on 20-22 Kneeland Street, now known as Tuyet-Hang Restaurant under a new owner.

Louis Solari of Inspectional Services said that Thuan Thien, which served Vietnamese cuisine, reopened the next day after it repaired its hot water tank and hired an exterminator.

## Covering Eastern Massachusetts

### Stylish Modern Apartments

**Quincy Commons**—328-6727  
1 Canton Rd., Quincy

**Brockton Commons**—584-2373  
55 City Hall Plaza, Brockton

**Tribune Apartments**—875-8861  
46 Irving St., Framingham

**The Beaver Apartment**—872-6393  
75 Second St., Framingham

**Stratton Hill Park**—852-0060  
161 W Mountain St., Worcester

**Faxon Commons**—472-6766  
1001 Southern Artery, Quincy

**Stone Run • east**—331-2525  
8 Old Stone Way, Weymouth

**Hanover Legion Elderly Apartments**—871-3049  
Sonnen St., Hanover

**Channing Terrace Apartments**—757-9239  
26 Channing St., Worcester

**Academy Building Apartments**—674-1111  
102 South Main St., Fall River

**Lincoln School Apartments**—749-8677  
86 Central St., Hingham

**Weymouth Commons/east**—335-4773  
.66 Rockway Ave., Weymouth

**Andover Commons**—470-2611  
30 Railroad St., Andover

**Saugus Commons**—233-8477  
21 Newhall Ave., Saugus

**McNamara House**—783-5490  
69 Holton St., Allston

**Kent Village**—545-2233  
152 Kent St., Scituate

**Equal Housing Opportunity**

Open Daily  
10-6 P.M.  
No Pets Please

Managed by John M. Corcoran & Co.

## SAMPAN

Dear SAMPAN Reader:

The SAMPAN newspaper continues to GROW: We are published twice a month, and we continue to provide important news about Chinatown and the Asian community in the Greater Boston area to our readers. More than ever, we need your support, so that the SAMPAN can continue as a nonprofit, non-partisan community newspaper which will deliver information to YOU, our reader.

Because of increased mailing costs, we cannot continue to mail the SAMPAN to you FREE of charge.\* We are asking readers who would like to continue to receive the SAMPAN in the mail to make a donation to the SAMPAN to cover postage and handling costs. A donation of \$10.00 is recommended. If you have already sent in your donation, then ignore this announcement. If not, then please cut this out and return to the SAMPAN with a check. We will then place you on our subscriber's list.

Yes, mail the SAMPAN. Here is my donation of \$ \_\_\_\_\_ to cover postage and handling.

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_

State: \_\_\_\_\_

Zip: \_\_\_\_\_

Your contributions are tax-deductable.

Sincerely yours,

THE EDITORIAL AND VOLUNTEER STAFFS OF THE SAMPAN

\* Of course, you can continue picking up the SAMPAN in Chinatown at numerous stores, restaurants, and social service agencies.

Make checks payable to: The SAMPAN, Chinese American Civic Association and mail to 90 Tyler Street, Boston, MA 02111.

## Boston Bank organizes home improvement competition

Homeowners in Chinatown can win up to \$3,000 for home improvement efforts in a special awards program organized by Neworld Bank for Savings.

A total of \$18,000 will be awarded to 16 winners from Boston's neighborhoods. A \$1,000 cash award will be given to the winner from Chinatown. Further, a grand prize winner will be selected among the 16 neighborhood winners and will receive an additional \$2,000.

"We want to recognize homeowners who take pride in their homes and the Chinatown community," said James Oates, president and chief executive officer of Neworld.

The program, called "That's My House" is designed to recognize homeowners who have contributed to their neighborhoods through home-improvement efforts.

This year the contest will benefit people without homes as Neworld Bank contributes five dollars for each entry received to the Fund for the Homeless, a non-profit agency sheltering homeless people. "We feel this effort will be encouraging proof of the concern Chinatown homeowners and the Boston business community feel for the homeless of our city," said Oates. This is the fourth time Neworld Bank has sponsored the program.

"That's My House" honors home improvements reflecting a contribution to the neighborhood and a practical approach to solving a particular problem. Projects will be judged on resourcefulness, craftsmanship and innovation. All types of home improvements — including remodeled kitchens, new heating systems, and landscaping — are eligible.

Home improvements can have started at any time, but must be completed between September 1 and October 1. Entrants will compete with others from the Chinatown community, and winners will be selected by a panel of community judges.

To be eligible the home must be a one-to-six family dwelling. Owner-occupied condominiums are also eligible. Home improvements must reflect an investment of at least \$1,000 in supplies and labor. Do-it-yourself labor also qualifies.

Home improvement loans are not a requirement for eligibility. If a loan was obtained for the home improvement, the entrant must not reveal the identity of the lending institution, or the application will be disqualified. Only one entry per home will be accepted for the program.

Applications are available at any of the bank's 11 Boston offices and other key locations in Chinatown.

**Artist seeking female Oriental model for sketches. Call 646-2021.**

**Full-time experienced cashier for Southend Hardware store. Good position. References required. Call Eric 426-7525.**



中華頤養院

SOUTH COVE MANOR

129 SHAWMUEL AVENUE

BOSTON, MASSACHUSETTS 02118

(617) 423-0590

**Night Custodian**

Wanted to work 11 p.m. - 7 a.m. shift. Must be responsible, reliable and mature. Good wages and benefits available. Willing to train the right person.

For additional information and to arrange an interview appointment, please contact Henry Huang, 10 a.m. - 3 p.m., Monday - Friday at 423-0590.

## Bilingual Secretaries

Greater Boston Legal Services has openings for bilingual secretaries in the downtown office (68 Essex St., Boston). Must have good typing skills (55 wpm) and enjoy working in a busy professional office. The ability to interact effectively with a wide variety of people is also required. Experience with word processing is preferred but not necessary. Salary depends on experience. Excellent health insurance and fringe benefits.

Interested applicants should call Marie J. Renna at 357-5757 Ext. 2203

## Paralegal

The Employment Sub-Unit of Greater Boston Legal Services has an opening for a full-time paralegal in employment law. Responsibilities include: full representations of clients in administrative hearings at the Division of Employment Security and Mass. Commission Against Discrimination; administrative and legislative advocacy; and community legal education. Proficiency in Spanish or Chinese is preferred but not required. Salary competitive and depends on experience. Excellent benefits. Send resume to: Aura S. Garfunkel, GBLS, 68 Essex St., Boston, MA 02111. GBLS is an Equal Opportunity Employer.

## EMERSON COLLEGE SUPPORT POSITIONS

Challenging opportunities are currently available in the following areas:

**EXECUTIVE SECRETARY, Administration and Student Services:** This position provides administrative, secretarial and complete office management support to the V.P. of Administration and Student Services. Qualifications: Must be a self starter. 4 years' administrative secretarial experience including demonstrated office management ability, excellent written and verbal skills and experience using a PC to maintain statistics, budget information and report preparation.

**PURCHASING CLERK:** In a fast-paced office you maintain all purchasing files, record all requests and enter purchase orders into automated system. Must have good typing skills and excellent interpersonal skills.

**HOUSING SECRETARY:** In this position, you will type and file correspondence, maintain schedules and confidential files, act as receptionist. Must have at least one year's office experience, excellent interpersonal skills and good typing skills.

**SECRETARY, Advising Center:** Performs administrative and secretarial duties in the office of the Director of the Advising Center. Serve as liaison between the Director and the Emerson College Community. Excellent organizational skills essential; rapid and accurate typing skills necessary. At least two years' related office experience required.

We offer an excellent benefits package including 15 vacation days annually, paid medical and dental insurance and one free course per semester.

To apply, please call the Office of Human Resources.

We are an Equal Opportunity/Affirmative Action Employer. Women and Minorities are encouraged to apply.

**EMERSON COLLEGE**



100 Beacon Street  
Boston, MA 02116  
(617) 578-8580

## Experienced Grill Cook

English speaking. Full or part-time. Mon-Fri. excellent starting salary. Uniform and meals provided. Please call Mike, Village Restaurant & Deli, 158 East Central Street, Natick, Mass. Accessible by bus or train. 651-0170 or 361-3553

## Citywide Parents Council A multi-cultural organization monitoring desegregation in the Boston Public Schools

### Bookkeeper

**Major duties and responsibilities:** Reports to the Financial Coordinator through whom all work will be assigned. Maintains journals and ledgers to document and substantiate the financial status of the organization. Types, collates, copies and disseminates vouchers, invoices, contract orders and financial records. Maintains payroll records, including sick and vacation time of employees. Maintains equipment and supply inventory.

**Qualifications:** Proven experience in a financial setting with strong and accurate bookkeeping, filing and typing skills. Knowledge of IBM computer and Wang word processing equipment a plus. Excellent organization skills and ability to interact well in a multi-cultural setting.

**Educations:** High School diploma plus post-graduate accounting/secretarial training

**Salary:** \$15,000 plus fringe benefits.

### Staff Secretary

**Major duties and responsibilities:** Types, collates, copies and disseminates correspondence and other documents. Assists in answering telephones, taking messages, and maintaining well-organized files. Performs other general clerical duties as assigned.

**Qualifications:** Strong typing skills (60 wpm), good organizational and filing skills. Ability to be flexible in assignment of tasks. Ability to take initiative. Wang word processing helpful.

**Educations:** Minimum of high school diploma plus some advanced secretarial training.

**Salary:** \$14,000 plus fringe benefits.

### Monitoring Coordinator - Legal

**Major duties and responsibilities:** Works with Executive Director to develop the overall monitoring plan for the CPC and assigns responsibilities to appropriate monitoring staff. Provides legal assistance, where necessary, to School Parent Councils that identify violations of Desegregation court orders. Supervises adequate and impartial investigation and responsible recommendations on racially and ethnically oriented problems arising in the schools. Develops workshops and materials to inform parents of legal/monitoring rights and responsibilities under court orders.

**Qualifications:** Experience with desegregation/educational programs including compliance with legal standards and analysis of program results. Litigation experience. Good oral and written communication skills. Experience working in multi-ethnic integrated setting. Knowledge of Boston Public School system and Boston residency preferred.

**Educations:** A Bachelor's degree and J.D. with study in such areas as discrimination law or desegregation issues - preference for having passed the Massachusetts Bar.

**Salary:** \$21,000 plus fringe benefits.

### Field Specialist

**Major duties and responsibilities:** Oversees the establishment of School Parent Councils in 9-12 schools throughout the Boston Public School system. Collect data on SPC membership meetings and activities and prepares regular reports for the CPC board. Works with the SPC support committee and the Supervisor of Field Specialists to identify training needs and aids in establishment of workshops for this purpose. Regularly attends meetings of SPCs and staff.

**Qualifications:** Demonstrated success in organizing and leading constituency groups. Good communication skills. Experience in multi-ethnic, racially integrated community groups. Knowledge of Boston Public Schools and neighborhoods highly preferable.

**Salary:** \$16,000 plus fringe benefits.

### Executive Secretary

**Major duties and responsibilities:** Serves as secretary to the Executive Director and other CPC personnel as the need arises. Handles production of reports, coordinating assembly, copying and distribution to a large constituency. Facilitates work of volunteer board by typing agendas, taking minutes, keeping records of council activities and serving as major information resource.

**Qualifications:** 1-2 years experience in responsible secretarial position. Excellent office management, organizational, typing (75 wpm), proofreading and speedwriting/shorthand skills. Knowledge of Wang word processing highly desirable.

**Salary:** \$16,000 plus fringe benefits.

**Application deadline for all above positions: August 13, 1986. Send resumes to: CPC, 26 Court Street, Boston, MA 02108.**

**All Positions must be filled by Boston Residents.  
(Bilingual skills - Spanish or Chinese - desirable)**

# Calendar

OCP Social Calendar, Aug. 9 and 15. The Organization of Chinese Americans will be holding two recreational events this month. On Aug. 9, it will hold a canoe trip starting at 9:30 a.m. at the Charles River Canoe Service in Newton (intersection of Rt. 128 and Rt. 30). On Aug. 15, it will sponsor a dance at 8 p.m. at MIT Sloan School's Penthouse, 50 Memorial Drive in Cambridge. Admission is \$5 for nonmembers and \$3 for members. For more information call the OCP of P.O. Box 615 in Boston at 735-5744.

**Walking Tour Of Chinatown, Aug. 13.** The Historic Neighborhoods Foundation, a private, nonprofit education group, will conduct tours of Chinatown from 11 a.m. to 1 p.m. for children and adults to point out sites of historical and architectural value,

such as the Old Quincy School, the Hudson Building, and St. James Church. The tours conclude at the China Trade Center where youngsters can participate in an authentic Lion Dance. Call 426-1885 for information.

**Day At Rocky Point Park, Aug. 16.** The South Cove Community Health Center's Outreach Program will offer a recreational tour of Rocky Point Park, RI. Anyone is invited to participate in the tour, which will last all day from 9:30 a.m. to 7 p.m. Call Esther Ang at 482-7555 for information.

**AARW Picnic, August 23.** The Asian American Resource Workshop

will hold a picnic from 11 a.m. to 5 p.m. at Arsenal Park in Watertown. Lunch will be served at 11:30 a.m. and a softball game will begin at 2 p.m. The workshop is providing food, and members are asked to bring drinks, desserts, and snacks. Call 426-5313 for information.

**CACA Social Calendar, now until Dec. 6.** The Chinese American Civic Association will be holding several special events now until the end of the year for CACA members. The events include: a whale watch, Sept. 7; a square dance jamboree, Nov. 15; and a visit to Edaville Railroad Village, Dec. 6. In addition the CACA will hold its annual meeting this month on Aug. 16. Call Ginny Chew at 444-6545, Mary Chin at 731-8122, or David Ching at 489-1144 for more information.

## Renovation . . .

*Continued from Page 1*

ple time for the physical preparations for moving since the companies have nearly one and a half years before their leases expire.

Halpern pointed out that even if the CEDC finances the relocation, the garment firms will have to face the reality of paying higher rents elsewhere. "We've been leasing out our place to our tenants at below market rates (averaging \$3.30 per square foot per year, compared with rates as high as \$7 a square foot annually)," Halpern said.

If the companies have trouble surviving because they cannot bear the cost of market-rate rents, then their problems are related to the economics of the garment industry, not CEDC's relocation, Halpern said.

Halpern also added that the CEDC plans to pay close attention to how the garment companies move in order to avert the temptation by shop owners to shut down their companies and pocket the dollars obtained for the relocation. She said the CEDC intends to see that the garment workers continue working in a new location.

Such assurances are not enough for the shop owners in the 31 Beach Street building. Lakin of Sportswear Inc. and some of his colleagues believe that if they relocate, either they will collapse after the costly trouble of moving, estimated to be \$50,000 per company, Lakin said, or their employees will not follow them to a new site, forcing them to close down altogether.

It is the threat of closing down that raises even more questions. What affect will this have on the nearly 170 employees who work in the building? And what impact would another layoff, amid other huge layoffs in the garment industry, have on Chinatown?

A walk through Samples Ltd. Inc., The Stock Shop Inc., Sportswear Inc., Villa Sportswear, and A&R Fashion, all located at 31 Beach Street, will testify that many of the garment stitchers are female, middle-aged, and Asian.

"I'm going to lose out on my help if we move," Ellis said of Villa Sportswear. Similarly, "This renovation could put all of these people out of work," said Lakin of Sportswear.

Some of the workers for the garment companies reiterated the concerns of their employers, stating that Chinatown is a convenient and accessible place for them to work.

If the companies moved, several middle-aged and elderly garment stitchers said during their lunch hour, they would have to find work elsewhere if the new location were far away from public transportation.

"Why should we be kicked out and have somebody else be put in here," said Rosetta Burns, union shop steward of Sportswear Inc. "We've been in this building for too long. Why take this away from us."

"It's a disgrace," said Frances Giola, another garment stitcher at 31 Beach Street. "It's a shame what's happening to the garment industry in this country."

— Peter Bagley

## The Village at Fawcett's Pond Apartments 148 West Main Street Hyannis, MA 02601

Located in Hyannis, Massachusetts, the Village at Fawcett's Pond Apartments offer one bedroom apartments for the elderly. There are also units specifically designed for handicapped persons.

All units are assisted by the HUD Section 8 Program and are available by writing to the above address.

Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.

Equal Opportunity Housing.



## Salem Heights Apartments 12 Pope Street Salem, MA 01516

Located in Salem, Massachusetts, Salem Heights Apartments offer one and two bedroom apartments for moderate and low income families. Apartments available on an open occupancy basis.

Applications are available by writing to the above address.

Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.

Equal Opportunity Housing



## Queen Anne's Gate

Queen Anne's Gate Apartments, located in Weymouth, Massachusetts is actively seeking applicants for one and two bedroom units.

Enjoy:

The convenience - dishwasher, disposal, self-cleaning oven, no wax kitchen floor, meticulous maintenance, private patios or balconies

The lifestyle - two pools, clubhouse, tennis and basketball courts, minutes from Route 3, restaurants and shopping

Apartment are made available on an open occupancy basis, some units are subsidized through various state and federal programs. Wait list status may apply. Applications may be obtained by calling 335-1293 or by visiting our model apartment.

Financed by the Massachusetts Housing Finance Agency. Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jennison, Inc. Equal Housing Opportunity.



## Cobble Hill Apartments 84 Washington Street Somerville, MA 02145

Located in Somerville, Massachusetts, Cobble Hill Apartments offer one and two bedroom apartments for the elderly and low income families. There are also units specifically designed for handicapped persons.

Rents are based on income. Please request applications in writing at the above address.

All units are assisted by the HUD Section 8 Program and are available on an open occupancy basis.

Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.

Equal Opportunity Housing



## Quaker Meadows Apartments 65 Memorial Park Drive Lynn, MA 01902

Located at Green Street and Chestnut Street/Memorial Park Drive, Lynn, Massachusetts, Quaker Meadows Apartments offer one and two bedroom apartments for low income family and handicapped persons.

Rents are based on income. Please request applications in writing to the above address.

Financed by the Massachusetts Housing Finance Agency, units are available on an open occupancy basis.

Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.

Equal Opportunity Housing



## Keystone Apartments 151 Hallet Street Dorchester, MA 02124

Applications are available to qualified elderly applicants for one and two bedroom units located in Dorchester, Massachusetts.

Rents are based on income. Please request applications in writing at the above address.

All units are assisted by the HUD Section 8 Program and are available on an open occupancy basis.

Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.

Equal Opportunity Housing



# Environmental concerns raised about Kingston plan

A lot of questions are clearly going through the minds of people in Chinatown about the city's first project designated under the parcel to parcel plan.

And many questions were posed on July 28 when some 50 people from Chinatown met with representatives from the Boston Redevelopment Authority and the state Office of Environmental Affairs to talk about the environmental impact of a development at Kingston, Bedford, and Lincoln streets.

The project is destined to be huge, and it will stand over Chinatown merely a few blocks away from its commercial district.

The Kingston/Bedford/Essex development will be the first project under the parcel to parcel linkage plan drawn up by Mayor Raymond Flynn and the BRA.

The plan works as a kind of tradeoff: If a developer decides to build on precious city-owned property downtown, then it must also inject money into special programs which will help revitalize the city's poor neighborhoods.

The developer must also adhere to strict building requirements. It must work with minority developers and consultants in a project and hire

ment at Kingston/Bedford would affect the surrounding community.

Many of the concerns raised are issues typically taken up in an environmental report such as a structure's effect on nearby traffic, energy supply, air quality, and aesthetics.

But a handful of other new issues were brought up. Stephen Yee of the Chinatown/South Cove Neighborhood Council recommended that the environmental report study how increased traffic would affect pedestrians and residents in the area.

Carol Lee, also of the neighborhood council, requested that the survey thoroughly study the building's impact on current utilities in the area. Lee asked if a new building strained currently utilities, who would foot the bill for increasing utility services.

Lee also asked how construction of such a building would affect residents of nearby elderly housing units.

Because a Kingston/Bedford/Essex structure will require the demolition of an existing city-owned parking garage, Mary McEntee, a resident of the area, suggested the BRA find out if alternative parking ar-

rangements have been made for the garage's current clients.

And Lawrence Chang, an architect, suggested that a garage

## Fair Housing Counseling

The Public Facilities Department of Boston will issue a Request for Proposals (RFP) for the Fair Housing Counseling Program on Wednesday, July 23, 1986. The Fair Housing Counseling program will give grants up to \$25,000 to selected community based, nonprofit organizations to provide four types of services:

- \* Help individuals locate new housing or retain existing housing.
- \* Increase public awareness of fair housing issues.
- \* Conduct special research, outreach and education projects on fair housing and housing opportunity in Boston.
- \* Serve as an advocate and community liaison to help further fair housing objectives.

The RFP may be picked up Wednesday July 23, 1986 between 9:00 A.M. and 5:00 P.M. at:

7th Floor, 15 Beacon Street, Boston, Massachusetts

Organizations that serve minorities and special needs groups are encouraged to apply.

For more information contact Susan Cunio at 720-4300, ext. 258.

## Partnership is new to linkage code

Continued from Page 1

Jaymont Properties, a New York-based investment and development company, and A.W. Perry, a Boston real estate firm, plan to construct a 480,000 square feet office building on the block surrounded by Summer, South, and Lincoln streets, which is nearby in the South Station area.

But under the Boston Zoning Code, a developer wishing to build a structure exceeding 100,000 square feet must contribute money to the city to help support housing and job creation programs.

The code, called Article 26, is intended to tap some of the resources of the booming commercial industry in Boston to help pay for social programs which have lost out to cutbacks in the Reagan Administration.

In recent years developers have paid the money, which could be described as a kind of tax (\$5 per square foot in excess of 100,000 square feet for housing and \$1 per square foot exceeding 100,000 square feet for job training), directly to the city.

in the proposed Kingston project may not adequately supplant the parking needs of the Kingston building and of those lost to the Bedford Street Mechanical Garage demolition.

Other recommendations made include conducting a historical survey and a geological study.

The BRA has hired consultants WCH Inc. and Sasaki Associates to carry out the environmental survey. The two have composed a draft environmental report and will use the recommendations from Chinatown's residents in putting together a final environmental impact report.

— Peter Bagley

But Jaymont/Perry are the first developers to exercise the option of creating housing units on their own, according to John Higgins, assistant to the director at the Boston Redevelopment Authority. The BRA likes the idea and is recommending that the Board of Appeals give Jaymont/Perry the go-ahead to build the project, said Pam Wessling, also of the BRA.

**"We choose the housing creation option because it seemed like the most viable way to build something."** — Richard Eichhorn of Jaymont Properties.

The Chinatown/South Cove Neighborhood Council also embraced the Jaymont/Perry-CCBA partnership idea and formally approved the construction of the building at its monthly meeting in July.

"We chose the housing creation option because it seemed like the most viable way to build something," said Eichhorn of Jaymont Properties. "We're going to be very interested in seeing housing built soon," he said.

Chinatown was chosen as the beneficiary of the linkage money since it is the closest residential neighborhood to the 125 Summer Street project and the most likely community to be adversely affected by construction, congestion, and increased utility use.

The total contribution to the housing partnership with the

CCBA will be \$1.7 million. Jaymont/Perry is also giving \$350,000 to the city for its job trust, which is used to fund employment training programs.

The details of the partnership have not been drafted, said Davis Woo, president of the CCBA, but he stressed his group is interested in moving ahead with the housing development right away.

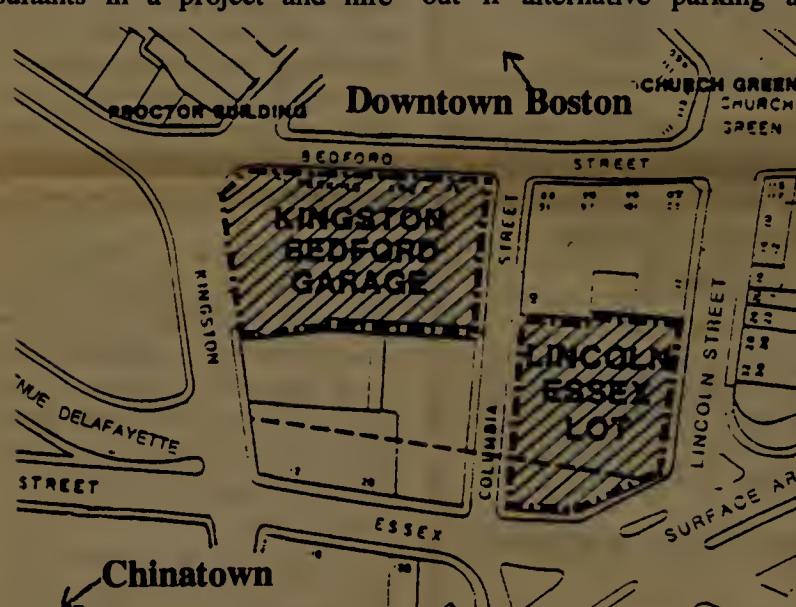
"Our objective is to create housing as soon as possible," Woo said. The CCBA will be playing the leading partner in the housing venture since Jaymont/Perry is not interested in an active role.

The BRA, meanwhile, will have full control over how the \$1.7 million is spent by the CCBA, said John Higgins. Because the linkage contribution was approved only last month, there are still many questions being ironed out by the BRA and the CCBA.

At present the CCBA plans to contract consultants to help draft a proposal on what kind of structure to build. It is also trying to select a BRA-owned site to build the complex.

The partnership has no formal name, and questions like when the project will be built, how large it will be, and who will manage it are a long way off from being answered.

The 125 Summer Street building will be built on a block currently occupied by eight buildings. Four will be demolished, while the other four, which have historical value according to the Boston Landmarks Commission, will be merged into the 23-story building's foundation.



construction workers strongly representing minorities and Boston residents. The money that the developer yields will go into special funds supporting housing and job training programs.

One step in the parcel to parcel program is community review on how environmental studies will take place for such projects.

At the meeting last week with the BRA and the environmental affairs office, dozens of questions were raised about how a develop-

**Only One Left** **只餘一席**

Luxury Town House Condominiums  
**"Ashford Village"**

At 41 Ashford St., Allston  
新建豪華獨立單位

**\* 私家泊車位**  
**\* 靠近唐人街 / 市中心。廿分鐘車程，綠線 B 車直達。**  
**\* 三睡房，1½ 衛生設備，全新裝備廚房。**  
**\* 中央系統冷暖氣設備。**  
**\* 防盜警報器**  
**\* 私家土庫**

**\* 售價 \$179,500**  
**Priced at \$179,500.**

**Exclusively marketed by:**  
**JA-JA Realty Trust, Jack Lee, 277-5156**

## 稚童遊華埠

## 衣龍復舞獅

十一時至一時舉行。參加之兒童及家長  
會在華埠牌坊附近集合，在HNF人員  
協導下遊覽華埠，終點將為中華貿易大  
樓。

該會鼓勵參加之兒童及家長穿着「  
龍裝」。（主任戴思女士笑說：「實際  
上是任從孩子們運用創作性思考。我也

珠街、天滿街然後進到中華貿易大樓。  
兒童將在中華貿易大樓裏參觀商店  
、借用午膳並學習舞獅。購物及午膳費  
用自備。

臨時參加之兒童每位收費三元（  
先報名則只收二元），家庭套票較廉。  
有意參加或諮詢均請赴中華貿易大樓二  
樓，或致電四二六一八八五該會查詢。  
華人青年聯誼會活動近況

八月十六日：堆沙活動。早上八時  
集合。奔赴葉慈市沙灘舉行。費用每位  
八元，午餐、飲料自備。八月十日截止  
報名。歡迎提供題裁。

八月廿三日：參觀波士頓美術館珍  
藏。上午十時卅分於美術館前集合，免  
費進場。

八月卅日：高智育國家公園野餐。  
游泳、划船、釣魚均宜。上午九時於聯  
誼會集合。共用車位出發。午餐供應原  
價。

## PUBLIC SAFETY OFFICER

You will patrol the campus, ensure security of all facilities, respond to emergency situations, serve as a resource person on Public Safety issues. Qualifications: Minimum of 1 year's campus police or industrial security experience necessary. Valid Massachusetts class III driver's license required. Bachelor's degree in Criminal Justice highly desirable.

## BUS DRIVER

You will operate a full-size bus in a safe and responsible manner to provide continuous shuttle service for students. Must have a valid Massachusetts class I or II driver's license and be able to maintain excellent rapport with students. Hours: 3:00-11:30 PM.

## ELEVATOR OPERATOR

Greet visitors and operate elevator.

We offer an excellent benefits package including 15 vacation days, fully paid medical/dental insurance and one tuition-free class per semester.

To apply, please call the Office of Human Resources.

We are an Equal Opportunity/Affirmative Action Employer. Women and Minorities are encouraged to apply.

 **EMERSON  
COLLEGE**

100 Beacon Street  
Boston, MA 02116  
(617) 578-8580

MASS COMMUNICATION  
DIVISION  
DEPOT MANAGER

In this challenging position you will manage all functions of the Mass Communications Depot (the facility responsible for vending field equipment and other production facilities for academic and other client use), and divisional or college projects. Including: establishing and managing schedules and procedures for Depot operations, and the use of equipment and facilities; training and supervising staff, including student managers and employees, in Depot operations, procedures, and the use of video and audio equipment and facilities; establishing and conducting instructional programs, "cleaning" procedures, and remedial instruction in the function and use of equipment and facilities; conducting and coordinating Depot equipment and facilities inventory, on-line troubleshooting and maintenance of Depot managed equipment, and scheduled off-line equipment repairs and maintenance; managing and coordinating divisional or college projects, such as operations-related projects, special events, and productions. QUALIFICATIONS: Bachelor's degree plus 2-4 years' related experience including demonstrated knowledge and experience using current industrial, broadcast, video, audio production and post production equipment required. Must have the ability to work effectively with students and faculty in a fast-paced environment as well as excellent organizational and communication skills. Previous supervisory and broadcast or industrial video production experience preferred. College or university experience highly desirable.

Emerson College offers outstanding benefits including 22 vacation days, 15 sick days, fully paid medical/dental insurance, and one free course per semester. Send resumes to: Jean Hood, Personnel Manager, Office of Human Resources/Affirmative Action.

We are an Equal Opportunity/Affirmative Action Employer. Minorities and women are encouraged to apply.

 **EMERSON  
COLLEGE**

100 Beacon Street  
Boston, MA 02116  
(617) 578-8580

EXCELLENT OPPORTUNITY to join a long-established, diversified engineering firm with a variety of challenging and interesting projects. Office conveniently located near intersection of Routes 2 and 128.

Civil/Hydraulics  
Engineer

Hydraulics/hydrology background, BSCE, EIT, with 3-5 years experience. Strong oral and written communication skills required. Computer modeling experience a plus. Salary negotiable.

## Highway Engineer

Experienced in preparation of highway and roadway construction documents, layouts, and grading. Position requires 4-8 years experience and strong communication skills. Salary negotiable.

## Drafters

Experienced Drafters for bridges, airports, highways, sewage treatment plants and waterfront projects. Technical education plus 3 years board experience required. Salary commensurate with experience.

Please forward resume or telephone the Personnel Department, 863-8300.

**FAY, SPOFFORD  
& THORNDIKE, INC.**

191 Spring Street,  
P.O. Box 802, Lexington, MA 02173

An equal opportunity employer M/F

ASSISTANT  
DIRECTOR OF ADMISSIONS

In this challenging entry-level position, you will participate in all phases of admissions process including representing the College to a variety of audiences, interviewing prospective students, visiting secondary schools and community colleges both locally and nationally as well as evaluating applications and making admissions decisions.

Qualifications: Bachelor's degree plus outstanding public speaking, organizational and interpersonal skills required. Previous admissions experience preferred.

We offer an outstanding benefits package including 22 vacation days, paid medical and dental insurance and one free course per semester.

To apply, send resume and cover letter to Jean Hood, Assistant Director of Human Resources.

We are an Equal Opportunity/Affirmative Action Employer. Women and Minorities are encouraged to apply.

 **EMERSON  
COLLEGE**

100 Beacon Street  
Boston, MA 02116  
(617) 578-8580

**Hayden | Wegman**  
Consulting Engineers

Part Time  
Receptionists

Busy engineering firm seeks two part time Receptionists to provide coverage for our Mitel board. Other duties to include sorting and logging of job mail, use of telecopy machine, scheduling of conference rooms and back-up typing. 1-2 years office experience, 40-45 wpm typing, professional manner preferred. Ability to take the initiative and make decisions. Hours: 8 a.m.-4:30 p.m., 2-3 days/week.

Send resume to Robin Skinner.

**HAYDEN-WEGMAN  
CONSULTING ENGINEERS**

1340 Soldiers Field Road  
Boston, MA 02135

An equal opportunity employer M/F/V/H

MANAGER OF  
DISBURSEMENTS  
ACCOUNTING

This is an ideal growth position for a person with a degree in Accounting and several years' hands-on experience in general accounting/payroll. The candidate selected will manage the day-to-day payroll and accounts payable operations and related accounting functions.

## Qualifications:

- BS in Accounting essential
- 3 years' progressively responsible experience, including strong payroll experience, required
- Some previous supervisory experience highly desirable

We offer an excellent benefits package including liberal vacation program, paid medical and dental insurance and one free course per semester.

See our other ad in the business section.

To apply, please contact Jean Hood, Assistant Director of Human Resources, at 578-8581.

We are an Equal Opportunity/Affirmative Action Employer. Women and Minorities are encouraged to apply.

 **EMERSON  
COLLEGE**

100 Beacon Street  
Boston, MA 02116  
(617) 578-8580

SENIOR PAYROLL  
CLERK/PAYROLL  
COORDINATOR

Emerson College has a challenging career opportunity in our fast-paced Disbursements Office.

Duties include maintaining computer-based employee master file, preparing and controlling authorized pay rate changes and pay period input for processing by outside computer service bureau, issuing payroll checks, and preparation of weekly tax deposits, maintaining payroll files and preparing month end departmental expense distribution data.

Qualifications: 2-4 years of progressively responsible payroll experience in a computerized environment; the ability to handle confidential information and to meet deadlines essential. Must be well organized and have excellent communication skills.

We offer an excellent benefits package including 15 vacation days annually, paid medical and dental insurance and one free course per semester.

To apply, please call Jean Hood, Assistant Director of Human Resources at 578-8581.

We are an Equal Opportunity/Affirmative Action Employer. Women and Minorities are encouraged to apply.

 **EMERSON  
COLLEGE**

100 Beacon Street  
Boston, MA 02116  
(617) 578-8580

華人佈道會紐英倫創舉

## 枝開葉分人神共悅

### 果結禾收新舊同勞

基督教波士頓華人佈道會於上月十三日舉行會友大會，商討該會柯士頓分堂之自立事宜，出席者近二百人。會議由黃伯勳執事主持。先作分堂自立進度報告，繼由分堂自立委員會放映幻燈片介紹該分堂事工。據云分堂能如此迅速發展，乃因母堂在經濟及禱告上之支持云。

表決時，超過百分之九十五之會友贊成分堂按計劃於十月初自立。分堂自立委員會將會繼續商討新堂的組織及註冊等事宜。

遠東印務公司陳國忠先生認為：該會不單蓬勃發展、開設分堂，並且由於分堂也有足夠人力物力，決定扶植成獨

立堂會。這在紐英倫華人教會事屬首創。不但是華人教會的喜事，也是本市華人社區的光榮。

查該華人佈道會乃不分宗派之教堂。一九六一年發起時僅十八人，現每主日參與聚會者已逾五百人。去年八月開始，在柯士頓設立分堂。一年以來，參加人數、捐獻及事工均穩定增長，已足發展成為全面工作的教會。主任牧師馮雅各在致詞中勉勵會眾：是次表決分堂自立，不單表示同意，更象徵母堂給予分堂深厚的「祝福」。「這只是個開端，」分堂委員會主席林祺傑說：「將來必有第二、第三、第四……所分堂。」

大會在創辦人譚雅各牧師的祈禱祝福後，完滿結束，氣氛至見和諧。

學者訪問王安公司

### 兼談國內電腦發展

中國大陸到麻省理工學院訪問的學者和進修學生十九人，日前曾到麻省北部盧湖市的王安電腦公司一行。該次訪問，由東方部莊先生接待，參觀製作車間，並展示新近發展之工程繪圖電腦 COMPUTER AIDED DESIGN 及手提私用電腦等。

據訪問學者張錦（北京航空學院副教授）表示：目前在麻省理工學院進修之大陸研究生約有一百二十人，訪問學者則有四十至五十人左右。多半是應用技術方面的專才。以往較少文科和經濟管理方面的人才，今秋來的人裏面就會比較多。

另一位訪問學者黃秉剛（上海交通大學機械工程系副教授）則表示：目前到哈佛和麻省理工學院訪問和進修的多

半是四十歲左右的，五十歲以上而出國研究已經比較少了。要肯的書和資料很多，常感時間和精神都不夠用。國內電

達波市，與一群華籍兒童歡聚，並共赴

京都日童七十一人，經於八月四日到

市府督用茶點。

該批日童乃到波市參加櫻桃樹捐贈儀式者。京都市日前與波士頓結為姊妹市，京都市捐贈五十株櫻桃樹，經栽於波市公園一角。

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※

※</

人瑞專訪

# 千萬別給我二百歲

(承第一版)

每天早上起來，通常不進早點，只喝點清水，十一點多便會到二樓的餐廳兼文謹室去，跟「年輕人」（八十多歲的一群）聊聊天。十二點多君子樓的先生送午餐來，於是便和大夥兒一起高興地享用。君子樓供應的膳式每天不同，叫婆都樂於享用。對她來說，一碟的份量太多，所以她總帶備盛盒，自己盛起一半，留作晚餐。「也不怕放涼了」，向裡的李嬪說，「晚上就吃那半份。腸胃比我們還好。」可不知道是叫婆還是節儉的習慣，她只喝清水，無論太生、果汁或清茶都不太愛用。所以每頓飯附帶供應的盒裝牛奶，都成了她的「小禮物」。

李鳳鳴女士生於一八八一年十二月十二日，那還是慈禧威風八面的時日呢！十八歲結婚，丈夫一早到了美國。四十二歲那年（一九二三）陳先生接她，離開台山來波士頓，一直就沒再回過鄉。

初來的時候在洗衣店當傭工，幫忙洗燙。辛苦了十五年，才積得一點點錢，一九三七年在「近郊」蘭杜夫市 RANDOLPH 購得一小片地，種菜維生。（說到這裏，阿婆伸出右手，食指和中指交叉成心形）

今年五月，他們寫信到麻省旅遊局，索取資料，而幸運地讓抽出來。

旅遊局長羅利卓表示：本州的旅遊業已準備熱烈歡迎他們。「羅約翰夫婦會獲紅地氈式招待，深深感到麻省的好客美德。」

「歷史常新」是項每年舉辦一次的旅遊推廣活動，經費計共九百二十萬七千。除吸引遊客外，並設立顯示麻省的特點和歷史遺產。



夾雞吃肉，津津有味。（王誌信攝）

中、無名、三指，都呈左傾扭曲狀，無法完全伸直。」「天天拔菜，拔得手指也變了形。」七十三歲的黃太太從旁幫助解說。黃太和李嬪都是同一樓的住客，也是阿婆的好朋友。

阿婆種菜，丈夫送出唐人街賣給餐館。最初還好，後來常把錢都輸掉，於是阿婆只好自行在鄰近推車賣菜。「她不懂英文，也不認得任何文字。」統一樓的社會工作員楊小姐說：「真不知道她怎麼跟買菜的西婦討價錢呢！」

據楊小姐所知，阿婆的電話簿沒人買。當年她在那片空地上自行搭建簡陋的房子，以供一家人居住。木匠、泥水都是她一個人獨自擔任。種菜、賣菜，更是每天的勞務。辛勞的工作和微薄的收入，養成了極節儉的習慣。八十七歲時丈夫去世，培養出獨立的能力。九十二歲時入住統一樓，仍每天回菜地種菜，一年後才依女兒和孫兒的勸告（兒子已逝世），將撫摸了四十二年的菜園藝家首獎呢！——我張口一片一直是古女

次生產，都是第二天就起牀，常開工洗衣服了。女兒們從沒理過二奶，也沒吃過餅乾——因為她不識得字，不會去買。

「她才苦呢！」李嬪補進來補充：「來美後再生了兩個女兒。」

「實際上她還沒有退休，一波市園藝社主任甘夏樂女士說：「她一直在統一樓附近的另一塊園地，和其他老人家一樣種花栽蔬。八三年還拿過我們頒贈的

太說。

地賣去，宣告「退休」。「她常說在統一樓這八年是最享福的日子呢！」黃太說。

「實際上她還沒有退休，一波市園藝社主任甘夏樂女士說：「她一直在統一樓附近的另一塊園地，和其他老人家一樣種花栽蔬。八三年還拿過我們頒贈的園藝家首獎呢！」我張口一片一直是古女的結果。」「多年來不斷進行園藝活動，楊小姐認為這是「多曬太陽、吃素藥、關節炎、血壓高等老年人常見的毛病。楊小姐認爲這是「多曬太陽、吃素藥、關節炎、血壓高等老年人常見的毛病。楊小姐認爲這是「多曬太陽、吃素藥、關節炎、血壓高等老年人常見的毛病。」

實際上她的身子還很健朗。日常起居自行料理之外，坐下、起來毫不費力。吃飯時持筷穩定有勁。完全沒有風濕的結果。」「多年來不斷進行園藝活動，楊小姐認爲這是「多曬太陽、吃素藥、關節炎、血壓高等老年人常見的毛病。」

「阿婆，你身子還很好，」楊小姐說：「阿婆，你身子還很好，」

## 蜜月最好來麻州

### 旅遊局有新招徠

### 舢舨歡迎投稿

麻省旅遊局推出「麻省婚禮」計劃，以招徠更多國內遊客。今年的迎賓者是加州新婚天婦羅約翰夫婦。州長曾招待他們在麻省渡過九日豪華愉快的假期。

旅遊局會為這對年輕夫婦提供雙程機票、汽車和酒店住宿，還有一疊入場券和代用券，用來遊覽歷史古蹟、博物館、旅遊勝地、乘坐遊艇、旅遊車和火車。

地點：百老匯學校（設於 Cathedral of our Lady of the Annunciation 內）

7 VFW Parkway, Roslindale  
日期及時間：八月五日（星期二）正午十二時至四時。  
八月六日（星期三）下午四時至八時。  
八月七日（星期四）正午十二時至四時。  
八月八日（星期五）正午十二時至四時。  
八月九日（星期六）上午十時至下午二時。  
任何諮詢，均請電 325-1913 Wendy Wheeler  
由美國亞拉伯絲福利會協助。

### 老人屋

#### 舍利敦公寓

大波士頓社區發展公司誠邀閣下申請舍利敦公寓。該公寓位 20 Cheriton Road, West Roxbury 有六十單位，專供低收入老人及殘障者居住。凡年滿六十二歲，或屬殘障，年入不逾 \$ 11,900（兩人則以 \$ 13,600 為限）者為合。租金以收入百分計徵。各單位均公開接受申請。申請者必須依時親臨下址辦理。在下列時間辦妥手續之申請者，將獲均等挑選機會。

地點：百老匯學校（設於 Cathedral of our Lady of the Annunciation 內）

7 VFW Parkway, Roslindale

日期及時間：

八月五日（星期二）正午十二時至四時。  
八月六日（星期三）下午四時至八時。  
八月七日（星期四）正午十二時至四時。  
八月八日（星期五）正午十二時至四時。  
八月九日（星期六）上午十時至下午二時。

任何諮詢，均請電 325-1913 Wendy Wheeler  
由美國亞拉伯絲福利會協助。

All brick, two family house for sale by principal. Five and 8 rooms, modern kitchen, bath. West Newton. Convenient off-street parking. Sale price: US\$299,000. No agency enquiries. For details, please call (617) 332-0634.

西紐頓市 全磚兩家庭 自售  
五房、八房，新式廚廁。街位泊車方便。  
售價特平，二十九萬九千。經紀免問。

詳情請電 (617) 332-0634

### 基士頓公寓

**Keystone Apartments**  
151 Hallet Street  
Dorchester, MA 02124

位麻省 DORCHESTER 市。具一及二睡房之老人單位，供合資格之老人租用。

租金依收入而定。請函上址索取申請表。

全部單位均接受 HUD-S8，亦公開接受申請。

業主為 CORCORAN, MULLINS, JENNISONS, INC 並提供專業管理。



平等機會房舍



### 桂家林公寓

**Quaker Meadows Apartments**  
65 Memorial Park Drive  
Lynn, MA 01902

尚低收入家庭單位及殘障者單位

桂家林公寓位處 LYNN 市，在 GREEN ST. 及 CHESTNUT ST. MEMORIAL PARK DRIVE 之間。

租金依收入而定。請函上址索取申請表。

麻省房屋貸款社提供借貸服務。公開接受申請。

業主為 CORCORAN, MULLINS, JENNISONS, INC 並提供專業管理。



平等機會房舍



# 繁花鋪錦翠葉綠

## 美華協力添市容

由上週末起，華埠居民會發現街道四周多了些大木桶，裏面栽植不少花卉，使整個華埠增添了不少嫋媚。

這項波市園藝社 BOSTON URBON GARDENER (BUG) 與華經會聯合主辦，波士頓青年植物保護團 YOUTH CONSERVATION CORPS (BYCC)

協辦的活動，是以美化華埠市容為目的。波市園藝社在華埠各街道轉角新置了四十五個裝泥的大木桶，共栽種了四百棵紅海棠。

這些由公園管理處贈送的秋海棠開花期約為一季（三個月）。園藝社將用以作試驗，看看華埠居民對這設施的反應。「要是華埠的人喜歡多些花卉植物，並且珍惜它們，來春我們便會嘗試弄些昂貴點的常綠植物來。」園藝社的主任甘夏樂女士說。

這次的工作，BYCC 有五名穿着綠色T恤的青年（二男三女參加，園藝社有十二名「園藝訓練課程」的畢業生和三位導師參加，華經會則會讓十二名參與園藝技巧英語班的前P&L女工參加。栽種行動經於星期六（八月二日）完成。



美麗的花卉，請到華埠賞。

「栽妥後的維護保養工作會由那十二位前P&L女工負起。」園藝社的程序主任貝洛解釋說：「她們一面在華經會進修園藝技巧英語，一面在公園溫室學習護育花卉的知識，以便將來可以參與這項方興未艾的室內植物培育行業。」目前已有牛頓市的城市園藝公司及麥慧市的博康機構表示樂意僱用這訓練計劃的畢業生。華埠新置的「大花盆」正好供她們實習云。

（王誌信）

## Town of Brookline Clerk-Stenographer

In the Treasury Department. Appointment thru June 30, 1987. Applicant must have good stenographic skills, and initiative to handle correspondence in independent manner, after initial direction. Will also be required to have skill with numbers. Applicant should be able to deal with public pleasantly in sometimes stressful situations. High School Diploma required. Additional schooling and/or experience desirable. Salary \$295.35 per 4½ day week. Good benefits. Resumes should be sent by August 14, 1986 to Gerard Hayes, Personnel Director, Town of Brookline, 333 Washington Street, Brookline, MA 02146. Attn: TR/CS. An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer

中華醫學院

所物街 120 號

### 夜更管理

晚十一時至早七時，須信實可靠，成熟明理。待遇佳、福利好。不必經驗，會提供訓練。

諮詢及約見，請於星期一至星期五。

每日上午十時至下午三時，電 423~0590

HENRY WONG。

**We will sell  
you a new  
Nissan for less.  
Please give us  
a call.**

**Cambridge  
NISSAN**

**661-1320**

Corner of Cambridge & Prospect

1280 Cambridge St. & 299 Prospect St., Cambridge

修車部通用

粵語、國語、越語

**We Serve You Better**

## 教號大同涵歐亞

### 義兼儒墨播睦和

盧禮賢先生為三藩市華裔教友；嘉瑪勒巴第先生則為伊朗裔青年，為求佔世界四分之一人口之華人傳教，在哈佛進修中文多年，並能操流利國語。由於該教並不設受薪傳教士，故嘉君現於銀行任職，工餘方義務傳教云。

據嘉瑪勒巴第稱：大同教認為人類在自身的努力及靈界的融和下，能推進人與人之間的和睦、減少戾氣、廢除偏見，從而達致社會融洽，世界大同，自然地消弭戰爭。該教並重視教友個人之修身養德，認為人人體現和睦之德行，則自可達致和睦之社會云。

### 助人意義高

### 有才莫辭勞

下午一時上課。

「波市學校義工」辦事處位於西街廿五號，在公園街與華盛頓站之間。會

擔任義工，無須經驗。學生、退休人士、及在職者均表歡迎。最低要求每星期義務工作一小時。

有意者請電四五一一六一四五。昆市社區學校徵求等英語雙語人才，於暑期義務協助學生學習。學生多半需於英語、數學及讀本方面給予指導。學生會在星期一至星期四，上午九時至

### 管家兼褓姆

誠徵留宿管家兼褓姆。必須懂得粵語或台山語。在昆市工作。有意者請電 479-2755 GARY WONG

迪中（粵語），隨時工作，不須離家，極好佣金。

電話：566~7058 或回郵（姓名及電話號碼）致 BOX 321, CAMBRIDGE, MA 02142

### 誠徵車衣 (運動衣)

WANA Fashion, Inc.  
2050 Revere Beach  
Pwy Everett

有保險、有薪假期及全年工作機會。請電三八七·四二七三 Walter 或 Anna 查詢。

日前大同教（亦稱巴哈伊教）曾假座華埠京都酒家舉行演講會，宣揚大同教教義。是次演講會由傳教者法拉森·嘉瑪勒巴第及盧禮賢兩君主持，分述：（一）如何抗拒戰爭及致力和平，（二）略談大同教與孔子大同篇思想。

## 歡迎刊登長期廣告

### "Work in Boston's Anti-Poverty Program" Program Director

The Head Start Program is seeking an individual to manage the daily program operations for the South End Head Start Centers. Responsibilities include: supervision of support staff, maintaining established standards of sanitation, safety and nutritional services; and coordination of budget preparation. The ideal candidate will have previous administrative and supervisory experience, preferably in an Early Childhood Education Program. Bachelor's Degree in Human Services Management or Early Childhood Education preferred, or equivalent combination of education and experience.

ABCD offers excellent fringe benefits and tuition free on-site college courses.

Send applications to Personnel Department 110.



ABCD, Inc. is an equal opportunity employer actively seeking applications under its affirmative action program.

### "Work in Boston's Anti-Poverty Program" Teacher Assistants

#### Chinese Church Head Start

Work with classroom teacher to provide an individualized curriculum for pre-school age children. Supervise children during class and free time. Record classroom and student activities. Assume role of teacher when absent. Other related duties as required.

Must be able to deal sensitively and effectively with developmental needs of children and their families. Some experience with pre-school children preferred. High school diploma or equivalent.

Send applications to Personnel Department 110.

Action For Boston Community Development, Inc.

178 Tremont Street  
Boston, MA 02111

ABCD Inc is an equal opportunity employer actively seeking applications under its affirmative action program.



# 中華貿易廣招

## 國際商展迭連開

八月中旬的中華貿易大樓將會很熱鬧。

波士頓市有史以來，首次以聯繫紐英倫商戶與外國廠商交流的大型展覽會，會在八月十一日至廿六日期間，在中華貿易大樓二樓舉行。據華人經濟協會發言人指出：多國使領館目前正與該會洽商，打算次第舉行亞洲多國商品展覽，藉以促進美國商戶與亞洲廠商間之貿易關係。八月間之展覽會第一次，展出中國產品。

波市的公立學校，約有半數設施遭評為「惡劣」，亟需立即改善。全市家長會於七月廿九日舉行記者招待會，提交長達十九頁之調查報告，指出大多數學校設施令家長感到「污穢、不衛生、無法忍受、惡臭、不安全、悶熱、發霉、破爛門窗……」。這調查由全市各公立學校的家長會執行。他們使用全市家長會監察小組撥出的統一表格，根據聯邦政府頒下的學校設施標準去評定。參與家長都先行受訓。評審行動自本年四月起至學年結束止。共有一百四十八位家長會成員參加。

報告指出：約九成學校有油漆剝落、照明欠佳情況。逾七成學校有破爛門窗。這些都是嚴重的不安全因素。

近半學校的廁所沒廁紙及抹手紙，

### 訂閱單

□ 欲訂閱 貴刊一年，請依下址將免費贈閱之舢舨雙週寄來。附上捐贈支票（用“SAMPAN”抬頭）\$10/\$\_\_\_\_\_，以補助寄遞及郵資。

□ 捐贈。茲附上支票\$25/\$50/\$100/\$200/\$\_\_\_\_\_（用“SAMPAN”抬頭），協助舢舨的營運及維持經費。

（所有捐贈，均可扣稅。捐款一百元或以上，將列名《舢舨之友》，並以第一級郵件寄送。）

（以下請用英文正楷填寫）

Name: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
City: \_\_\_\_\_  
State: \_\_\_\_\_  
Zip: \_\_\_\_\_

# 628-6535

亮確地板打臘服務  
磨光、打臘、翻新  
保證滿意、免費估價

**Nick's Floor Sanding Service**

Installation, Sanding, Refinishing  
Free Estimates — fully insured  
Union Square  
Somerville, MA 02143

四層樓的陳設、任君選擇

佳拿傢俬

Canner's 好服務之家 Canner's  
請告訴我們您在舢舨看見我們的廣告  
本店位於 WASHINGTON 街與 ESSEX 街交界

電話：五四二·三二一〇

便利的分期付款計劃，並免費為顧客保留鍾意之傢俱一年，為客送貨，裝置及服務

歡迎光臨、莫失良機

Boston  
**GRATE**  
269-5666

Roll-Up Grates and Bar or Mesh Grates

捲窗、和條窗或網窗

Specialists in Designing, Installing & Manufacturing all Types of Security Closures, and Industrial Doors

特有專家設計、裝置或接受訂置各種安全櫈櫃或工業門窗。

202 West 1st Street Boston, MA 02127

### 市府允修葺

### 寶宮設施劣

是次展覽由華經會主辦，北美事務協調委員會協辦，並獲中國國貨推廣中心捐贈禮品多項。展品包括傢具、繪畫、雕塑、電器用具及運動器材等。展覽期內將於每日上午十一時（星期六、日則為中午十二時）起至下午六時止，歡迎各界蒞臨參觀。

### 重啟訂戶登記

### 冀免浪費郵資

舢舨雙週刊自創刊迄今，一向廣泛地讀者關懷鼓舞。目前每月固定出刊兩期，供應在英美及其他地區近三萬五萬

逾千五百份，郵費負擔至為沉重。近幾年來，讀者中相信有不少變動和搬遷。部份讀者未向本刊提供新址，

市府已打算再添撥三千萬元予重修計劃，以致學生們能有優良而安全的讀書環境。市長也同意：空舍的清潔、門窗安

全和設施完備等問題需要每天注意，教育局該負起這責任云。

另一方面，市長弗林對記者透露：另一個學校並非特例。部份報告（佔百分之十六）說在校內曾遇過老鼠、蟑螂「和其他的齧齒動物」。由於郵寄費及處理人工不斷高企，報方無法在贈閱本刊之外，再補貼其他費用。因此凡欲繼續訂閱之讀者，請惠顧本刊準確地送到訂閱戶手上，經開始重修，仍作捐贈處理，可憑收據扣款）。不擬負担郵寄費者，仍可在逾百派送地點免費取閱。敬祈垂注。

舢舨雙週刊

總編輯：王誌信  
副編：白浦德

中文打字：余君齡  
編字公司：紐約中文電腦排版

承印：

CHARLES RIVER PUBLISHING INC.

地址：波城華埠金都戲院隔壁

電話：日 (617)423-0328 夜 482-8917

歡迎委託及介紹 忠誠為大眾服務

服務項目：代售郵票 代收信件 代售郵票 代售郵票

服務項目：代售郵票 代售郵票 代售郵票 代售郵票

### 遠東印務公司

FAREAST PRINTING CO.

33 HARRISON AVENUE  
CHINATOWN, BOSTON  
PHONE 426-2377

設備優良，印刷精美  
燙金請帖，美術餐牌  
各式印件，快捷妥當

Commercial Printings  
Design & Art Works

陳國忠  
ANDREW CHIN



### 劉氏服務中心

LAU SERVICE CENTRE  
690B WASHINGTON ST. BOSTON MA 02111

地址：波城華埠金都戲院隔壁

電話：日 (617)423-0328 夜 482-8917

歡迎委託及介紹 忠誠為大眾服務

服務項目：代售郵票 代收信件 代售郵票 代售郵票

服務項目：代售郵票 代收信件 代售郵

